



Archeologists accompany the Oceana team
Photography by: D'J S

ENGLISH

"El Fuerte" Samaipata Bolivia

A long winding road leads the way from the Bolivian city of Santa Cruz to the village of Samaipata. Just over 100 km from the city, it is a geographically short distance, but in a mystical sense, very, very far away.

The drive to Samaipata is incredible; lush mountains, cliffs and rivers are a treat to the senses as you are transported to another time and place. Within Samaipata is one of the most sacred pre-Columbian sites in Bolivia, if not the whole of South America: El Fuerte. This impressive monument appears to have been an Inca fortress and ceremonial center. At an altitude of 2000 meters above sea level, the wind has awesome power. Clouds move at incredible speeds and condors, the national symbol, soar overhead like ancient spirits. Standing on top of this monument, consciousness expands and one pauses to contemplate the Universe.

Symbols of power and life are carved into this enormous stone surface, such as a feline profile over two meters long. Tunnels, terraces, niches, and steps add to the intrigue. The representation of serpents is repeated throughout. Of all the structures, the most striking impact is seen in 'Dorso de la serpiente' or the Serpent's Back. It is a corrugated pattern that depicts the flow of water as it criss-crosses the face of El Fuerte. One could deduce that this rhythmic movement of water had special significance to the passing of the seasons. During the months of August to February, the rains demonstrate the mystical movement of water down the back of the serpent, offering a glimpse into the Andean concept of space and time.

Equally compelling are twin seats that signify the union of man and woman. Legend has it that Incan royalty may have wed brother and sister. Archeologists can only speculate over the meaning of El Fuerte. Further study is required before they can discern the meaning of the mystical site. Perhaps it was a ceremonial center... maybe even a landing pad for extraterrestrials...

The surrounding forty hectares of lush jungle grow over what are believed to be dwellings. A tunnel that may have led to the Peruvian ruins of Machu Pichu sparked the interest of many a Spaniard looking for the famed El Dorado, City of Gold.

Standing nearby, one cannot help but be overwhelmed. Carved long ago with such extraordinary precision, it is a manifestation of the divine. El Fuerte is truly beyond understanding.

FRANCAIS

La citadelle "El Fuerte" de Samaipata ainsi que la cité de Tiwanaku viennent de rejoindre la liste des sites classés au titre du patrimoine mondial de l'Unesco. OCEANA s'est rendu sur place.

Santa Cruz et le village de Samaipata, sur cent kilomètres; une distance géographique courte, mais qui, dans une autre perception quelque peu mystérieuse, devient vraiment très longue.

La route de Samaipata est enchantée. Nos yeux sont éblouis par les mon-



Samaipata

L'envol Incas

Runway of Samaipata 2000m

tagnes luxuriantes, les falaises et la magie de l'eau des rivières. On se sent ailleurs, sur une autre planète, dans un autre temps. Samaipata est un des sites les plus sacrés de la Bolivie pré-colombienne, sinon, de tout le sud de l'Amérique.

Au centre de cette vaste étendue, apparaît "El Fuerte", impressionnante montagne sculptée appartenant à la forteresse des Incas, centre de cérémonies des XIV^e et XVI^e siècle (ndlr : L'empire Inca s'est écroulé en 1532 sous les coups de Francisco Pizarro). Haut de deux cents mètres au-dessus du niveau de la mer, le vent exerce sur lui un pouvoir terrifiant. Les nuages se déplacent à une vitesse incroyable, et un Condor, symbole national, s'élève comme un esprit ancien. Dressé, au sommet de cet illustre monument, sa présence manifeste se déploie face à l'univers.

Les symboles du pouvoir et de la vie sont sculptés à même la roche sur cette énorme surface de pierre qui s'étire tel un félin sur deux mètres de long. Terrasse, tunnels, niches, et escaliers ajoutent à l'intrigue. La représentation de serpents est récurrente. L'impact le plus frappant est visible dans le « Dorso de la serpiente » ou le dos du serpent. C'est un sommet modèle qui unifie l'écoulement de l'eau comme un entrecroisement face à El Fuerte.

Il semble que ce mouvement rythmique de l'eau ait une signification particulière par rapport au passage des saisons. Pendant les mois d'août et de février, la pluie atteste de ce mystérieux mouvement d'eau sur le dos du serpent donnant un reflet à l'intérieur de la conception d'Andean, de l'espace et du temps. à vous d'imag-

tation de sièges jumeaux qui évoque l'union d'un homme et d'une femme. Comme la légende Incas a certainement adopté des frères et des sœurs. Les archéologues peuvent seulement spéculer le bas de El Fuerte. Centre de cérémonies spectaculaires ou base pour extraterrestres, les spéculations sont diverses et nombreuses... Une jungle luxuriante s'étend sur les 40 hectares environnant, couvrant ce qui ressemble à des habitations. Un tunnel apparemment vers les ruines péruviennes de Machu Pichu a suscité l'intérêt de plusieurs Espagnols cherchant la fameuse « El Dorado », la ville d'or. Sur place, on ne peut que rester fasciné. Les différentes manifestations des divinités Incas ont été ici gravé pendant des siècles. El Fuerte est vraiment un site exceptionnel qui retse encore une véritable énigme.

NB : figures zoomorphes sculptés à même la roche, samaipata fait l'objet de spéculations scientifiques les plus diverses et de recherche d'ordre plus mystique, spirituelle le site comprend 2 éléments : la roche scultes semble avoir constitué une ville au xiv et xvi siècle et la zone sud de la colline qui formait le quartier administratif de samaipata Samaipata



Terrasse tunnels, niches
Tunnels, terraces, niches, and steps



Félin sur deux mètres de long
Feline over two meters long

